

笔者从事论文编辑时发现了许多作者在选择用词上犯的错误，通常语法和句法错误容易避免，但词和词组的误用却比比皆是。这些用法非常普遍，以至于作者通常意识不到它们不对。分析其中原因主要有两点：一是由于母语为非英语的作者和编辑越来越多，大家没有发觉其用法是不当的；二是由于在非正式的写作和口语中也会见到这类错误的用法，久而久之，大家就习以为常了。虽然语言始终是变化的，随着时间的推移，有些现在认为是错误的，也许用的人太多以后就变成正确的了。但在科学写作中，我们还是应该尽量遵守严谨的写作规则，在选择词或词组时应选择常见的、确定无误的用法。此处笔者总结了一些论文中常见的误用范例供大家参考。

### 范例一：use, utilize 和 using

许多人喜欢用 utilize 代替 use 表示“用”的意思。但是这两个词有明确而不同的定义，不能混用。use 是最普遍的用法，可以表示一切“用”，但多指用其本身的用途，比如 use 血压计量血压。而 utilize 是用其本身没有的用途，比如 utilize 钥匙开瓶盖。因此，在科学论文中 utilize 几乎没有机会使用到，而用 use 始终

正确。Using 也经常误用：QoL was evaluated using Hamilton scale。此处语法上不正确，正确的用法是前面加个“by”：QoL was evaluated by using Hamilton scale。

### 范例二：due to 和 because of

用 due to 代替 because of 在笔者编辑过的论文里也非常常见，但这是错误的。Due to 的意思是 caused by，做形容词用，修饰的是名词，而 because of 做介词用。比如：He died from pneumonia due to (caused by) a severe infection 是正确的，due to a severe infection 形容 pneumonia。而 He was hospitalized due to a severe infection 是错误的，此处应该用 because of。

### 范例三：compared with 和 compared to

Compare 这个词，每篇论文都会用到，比如在结果和讨论中经常见到 compared with 或 compared to the control group。笔者的经验是，用 compared with，不用 compared to。在比较两者时，compared with 是最普遍的用法，也最安全，着重的是两者的不同点，compared to 则意在强调相同点。在论文中我们通常着重的是不同点，因此应该用 compared with。

### 范例四：before 和 prior to

越来越多的人用 prior to 表示“在之前”来代替 before。而实际上，prior to 只表示重要性，而非时间上的“在之前”，因此许多时候应该用 before。但是 prior to 现在已变得非常普遍，有些编辑也把它当做正确用法了。

### 范例五：after 和 following

虽然用 following 表示时间上紧接着发生很常见，但 following 是形容词，不能代替 after，所以这句话语法上是错的：angiography was conducted following a MI。

希望这些案例能对大家有所启发，下次见。■



## 论文写作中一些常见的用词不当

SCI 论文撰写经验

美捷登编辑  
程琪